



El Bil kamplarında su basımı ihalesi- Suriye İçi , Ref. 24- Ağustos -2022

Tender of water Pumping in Al Bil camps - inside Syria, Ref. No 24-Aug-2022

مناقصة ضخ المياه في مخيمات البل - داخل سوريا. رقم 24-آب-2022

<p>El Bil kamplarında su basımı ihalesi- Suriye İçi , Ref. 24- agosto -2022</p>	<p>Tender of water Pumping in Al Bil camps - inside Syria, Ref. No 24-Aug-2022</p>	<p>مناقصة ضخ المياه في مخيمات البل - داخل سوريا. رقم 2022-آب-24</p>
<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'na Genel bakış: UİYV, dünyadaki ihtiyaç sahibi insanların çektiği zorlukları hafifletmeyi amaçlayan, 2018 yılında Türkiye'de kurulan uluslararası bağımsız bir sivil toplum kuruluştur. Afet ve acil durumlara cevap vermenin yanı sıra Islamic Relief Türkiye, ırk, din veya cinsiyet farkı gözetmeksiz topluluklarla çalışarak sürdürülebilir ekonomik ve sosyal kalkınmayı teşvik emektedir..</p> <p>Vizyonumuz: İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.</p> <p>Misyonumuz: İslami değerlerimizi örnek alarak, aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirerek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek: Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak, Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek,</p>	<p>BACKGROUND</p> <p>UİYV is an international aid and development charity, which aims to alleviate the suffering of the world's poorest people. It is an independent Non-Governmental Organization (NGO) Founded in Turkey in 2018.</p> <p>As well as responding to disasters and emergencies, UİYV promotes sustainable economic and social development by working with local communities - regardless of race, religion or gender.</p> <p>Our vision:</p> <p>Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.</p> <p>Our mission:</p> <p>Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to:</p> <p>Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery.</p> <p>Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods.</p> <p>Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty.</p>	<p>لمحة عن وقف الإغاثة الإسلامية: وقف الإغاثة الإسلامية هي مؤسسة دولية خيرية وتنموية، والتي تهدف إلى التخفيف من معاناة الناس الأشد فقرًا في العالم. وهي مؤسسة غير حكومية مستقلة تأسست في تركيا عام 2018 بالإضافة إلى الاستجابة للكوارث وحالات الطوارئ، تشجع الإغاثة الإسلامية التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة من خلال العمل مع المجتمعات المحلية - بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس.</p> <p>رؤيتنا: غايتنا الوصول إلى عالم رحيم مستوحى من ديننا الإسلامي ويترشد بقيمنا ، حيث يتم تقوية المجتمعات ، والوفاء بالالتزامات الاجتماعية وتفاعل الناس كجسد واحد مع معاناة الآخرين.</p> <p>مهمتنا: تجسيداً للقيم الإسلامية، سنقوم بتبني الموارد وبناء الشركات وتطوير القدرات المحلية، حيث أننا نعمل على :</p> <ul style="list-style-type: none"> - تمكين المجتمعات المحلية من أجل التخفيف من آثار الكوارث والاستعداد لوقوعها والوقوف في وجهها من خلال توفير الإغاثة والحماية والإنسان. - تعزيز التنمية المتكاملة والحفاظ على البيئة مع التركيز على سبل العيش المستدامة.



ihtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksullğun temel nedenlerini ele almak,

Kaynaklarımıza ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrimı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek.

ÜİYV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklıdır.

Tanıtım

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Türkiye" olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir.

ÜİYV, Türkiye ve Suriye'de yaşayan ihtiyaç sahibi insanları gıda, hijyen, altyapı, barınma, korunma, sağlık vb. Şimdi Suriye'deki ÜİYOK'lerin ısınması için kömür sağlayacağız.

Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır.

Bu Projesi kapsamında, şimdi Suriye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan büyük ve acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Suriye içlerine teslim edildi ve zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişebilmeleri mümkün oldu. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağladı.

Tedarikçi Sorumlulukları

We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return.

ÜİYV endevors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.

INTRODUCTION

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Turkey" is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the Syrian people inside Syria.

ÜİYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the country's escalating conflict and mounting numbers of casualties. We are now going to supply coal for heating for IDP's in Syria.

The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.

This activity is part of a major emergency relief and development programme that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people of Syria. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered deep inside Syria in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have now received assistance, food, shelter, clean water and other services.

Supplier Responsibilities

- Provide all items according to the standard specified in the contracts

- دعم الفئات المهمشة والضعيفة للتعبير عن احتياجاتها ومعالجة الأسباب الجذرية للفقر.

ونحن نخصص هذه الموارد بغض النظر عن العرق أو الانتماء السياسي أو الجنس أو المعتقد، دون توقع أي شيء في المقابل.

يحرص وقف الإغاثة الإسلامية على العمل بشكل وثيق مع المجتمعات المحلية وتعزيز بناء القدرات لمساعدة المجتمعات على تحقيق التنمية دون الاعتماد على التبعية.

المقدمة

"وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم- الإغاثة الإسلامية تركيا "، تواجد في تركيا وبالتحديد في إسطنبول، حيث نقدم الدعم والمساعدة للشعب السوري في سوريا.

ويقوم وقف الإغاثة الإسلامية بإرسال المزيد من المساعدات المنقذة للحياة إلى سوريا استجابة للصراع المتتصاعد في البلاد وتزايد عدد الإصابات. وتسعى لتقديم فحم تدفئة للنازحين في سوريا.

تتمثل النتائج المتوقعة لهذا المشروع إلى توفير بيئة صحية آمنة للمجتمع المحلي والنازحين وتسهيل وصولهم إلى أماكن سكennهم.

هذا النشاط هو جزء من برنامج رئيسي للإغاثة والتنمية في حالات الطوارئ ، والذي قدم الآن ملايين الدولارات من المساعدات لشعب سوريا. حيث تم تسليم المواد الغذائية وغير الغذائية والمأوى والأدوية والأجهزة الطبية في عمق سوريا في الأشهر الأخيرة ، وأصبح الأشخاص الذين هم في أمس الحاجة قادرین على الوصول المستمر إلى خدمات إنقاذ الحياة. وقد تلقى الأشخاص المحتاجون للمساعدات الإنسانية الآن المساعدة والغذاء والمأوى والمياه النظيفة وغيرها من الخدمات .

مسؤوليات المورد

<p>1. Tüm ürünleri sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlanacak.</p> <p>2. Tedarikçi işi belirtilen süre içerisinde teslim etmelidir.</p> <p>3. İhale evrakları mühürlü ve kapalı bir zarfta teslim edilmesi gerekmektedir</p> <p>4. Sunulan fiyat teklifi, UIYV tarafından belirtilen tesislere taşınmasına ilişkin ücretleri içerecektir.</p> <p>5. Hiç bir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.</p> <p>6. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunmalıdır.</p> <p>7. Teklif, 60 günlük bir süre için geçerli olacaktır.(Teklifin son teslim tarihinden itibaren geçerli tarih dikkate alınır.)</p> <p>8. Ticari sicili ve banka PTT'de hesap sağlamaınız ve yetkili sahibinin kimliğini ek olarak ihale evraklarına eklemeniz gerekmektedir ve bu kişinin hasbına Suriye içinde parayı aktarılacaktır.</p> <p>9. İhaleye Suriye'den katılmak isteyenlerin 1.000 ABD Doları (bin Dolar) tutarında geçici teminat vermeleri ve UIYV'nin Halep Suriye ofisine (Azaz ofisi) teslim tarihinden itibaren 60 gün süreyle geçerli olmaları gerekmektedir. ihalenin kapatılması, sözleşmenin imzalanmasından bir hafta sonra seçim yapılmaması durumunda iadeye tabidir.</p> <p>10. Türkiye'deki firma sahiplerinin /15.000 Türk Lirası/ veya döviz cinsinden 1000 ABD Doları (Bin dolar) tasdikli banka çeki ile ihaleye giriş garantisini vermeleri</p> <p>Kurum Adı: Uluslararası İslami Yardım Vakfı</p> <p>Teminat Tipi: Geçici Teminat Mektubu</p> <p>Not: Teminat Mektubunda ihalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir.</p>	<p>2. The supplier must deliver the works within the specified time.</p> <p>3. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail sealed and signed</p> <p>4. The submitted price offer must include the cost of transporting the goods to the works locations specified by UIYV</p> <p>5. No supplier may modify or delete any part of the tender.</p> <p>6. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.</p> <p>7. Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of 60 days. (The offer validity date is after closing the tender)</p> <p>8. Submit the commercial registry and a bank account in the PTT, and the money will be transferred to it inside Syria, in addition to the identifiers of the person authorized to sign (personal identification).</p> <p>9. Those who want to participate in the tender from Syria must give a bid bond guarantee of 1,000 \$ (one thousand dollars), and submitted in UIYV Syria office in Aleppo (Azaz office) Valid for a period of 60 days from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made after one week of contract signing.</p> <p>10. For the owners of companies in Turkey to submit a guarantee of entry to the tender with a certified bank voucher with /15,000 Turkish liras/ or in hard currency equals to 1000 USD (One thousand dollars)</p> <p>Institution Name: Uluslararası İslami Yardım Vakfı</p> <p>Guarantee Type: Geçici Teminat Mektubu</p> <p>Note: Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee.</p>	<p>-1 توفر جميع السلع وفقاً للمعيار المحدد في العقد.</p> <p>-2 يجب على المورد تسليم الاعمال ضمن الوقت المحدد.</p> <p>-3 عرض السعر يجب أن تسلم/ترسل مختومة ومؤقعة.</p> <p>-4 عرض السعر المقدم يجب أن يشمل رسوم نقل المواد لأماكن العمل التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية.</p> <p>-5 لا يمكن لأي من الموردين حذف أو تعديل أي جزء من المناقصة.</p> <p>-6 يجب على كل مورد تقديم عرض مالي وتقني عن شركته.</p> <p>-7 التأكد من أن العرض المقدم من قبل المورد صالح لمدة 60 يوماً.(تارikh صلاحية العرض بعد إغلاق المناقصة)</p> <p>-8 تقديم السجل التجاري وحساب بنكي في PTT وسيتم تحويل الأموال إليه داخل سوريا بالإضافة إلى معرفات الشخص المخول بالتوقيع (الهوية الشخصية).</p> <p>-9 على الراغبين بدخول المناقصة في سوريا تقديم كفالة دخول للمناقصة بقيمة 1,000 دولار أمريكي وتقديمها في مكتب سوريا في حلب (مكتب اعزاز) صالحة لمدة 60 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة قابلة للاسترداد في حال لم يتم الإختيار بعد أسبوع واحد من توقيع العقد .</p> <p>-10 لأصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة الدخول للمناقصة بسند بنكي مصدق بقيمة 15,000 ليرة تركي / او بالعملة الصعبة ما يعادل 1000 دولار (ألف دولار).</p> <p>اسم المؤسسة: Uluslararası İslami Yardım Vakfı</p> <p>نوع التأمين: Geçici Teminat Mektubu</p> <p>ملاحظة: اسم المناقصة ورقمها يجب أن يوضح في التأمين</p> <p>تسليم التأمين: يجب على المورد ان يقوم بأخذ التأمين من البنك وارسال نسخة عنه مع اوراق المناقصة ومن ثم ارسال النسخة</p>
--	---	--



Mektub teslimi: Email üzerinden ihale evrakları ile birlikte göndermeniz ve orijinal teminat mektubu kargo yol ile UIYV ofisine ulaştırmanız gerekmektedir.

11. Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir.
12. İhaleyi kazanan teklif sahibi tedarikçi, kendisine verilecek malzemelerin toplam değerinin toplam maliyetinin % 5'i değerinde, banka üzerinden kesin teminat mektubu sunmalıdır. **Suriye içindeki tedarikçiler ise UIYV'nin PTT hesabına paranın aktarması gerekmektedir**
13. Suriye içindeki tedarikçiler, teminat parası aktarması gereken banka hesap numarası:

Kilos PTT TRY - VAKIF (hesap no: 17247687)

IBAN numarası: Kilis PTT TRY – VAKIF :
TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01

14. Referans amacıyla STK'lardan / işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndirmelidir.
15. Türkiye'de şirketi bulunan ve Suriye'de ikinci bir şubeye sahip olan tedarikçi, Türkiye'de aktif olan şirket ile başvuru yapacak ve kendisine Türkiye'de yürürlükte olan kanunlar uygulanacaktır. Bu nedenle tedarikçi tarafından ibraz edilen tüm belgelerin, tedarikçinin Türkiyede bulunan şirketi tarafından kaşelenmesi gerekmektedir. Başvurunun

Letter delivery: You need to send it via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the UIYV office in Istanbul by courier.

11. The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting to the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted.
12. The bidding supplier who wins the tender must submit a letter of performance guarantee through the bank, with 5% of the total cost of the total value of the materials to be given to him. **For suppliers in Syria, the money must be transferred to the PTT account of the UIYV.**
13. The bank account number to which the guarantee must be transferred to the suppliers inside Syria:
Kilos PTT TRY – VAKIF (hesap no: 17247687)
- IBAN number: Kilis PTT TRY – VAKIF:
TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01
14. Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.
15. The supplier who has a company in Turkey in addition to have a branch in Syria and wanted to be considered as the Turkish company in evaluation process, he must submit his offer including all applicable taxes ; and the laws in force in Turkey will apply to him, UIYV will not accept any change in prices merely on the basis of taxes Accordingly, all documents submitted by the supplier must be stamped by the Turkish company.
16. In relation to quotations submitted by email :

الأصلية عن طريق البريد الى مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول

11- قيمة الكفالة سوف تخصم في حال التقديم للمناقصة ثم الانسحاب منها، أو جزء منها في حال الإعتذار عن أكمال قلم أو صنف من المواد المذكورة في المناقصة (سيتم تقدير قيمة الخصم من قبل لجنة المشتريات) . وفي حال عدم دفع الكفالة لن يتم قبول العرض المقدم .

12- على الذي ترسو عليه المناقصة من الموردين أصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة حسن تنفيذ ببنكى مصدق وبقيمة 5 % من الكلفة الإجمالية للقيمة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه ، **أو بإيداع قيمة 5% من الكلفة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه في حساب PTT للموردين من داخل سوريا .**

13- رقم الحساب البنكي الذي يجب تحويل الكفالة له للموردين داخل سوريا :

Kilos PTT TRY – VAKIF (hesap no: 17247687)

رقم الايابان: **Kilos PTT TRY – VAKIF**
TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01

-14

15- تقديم كتاب توصية من منظمات غير حكومية/ تجار لأغراض فحص الجودة.

16- المورد الذي لديه شركة في تركيا بالإضافة إلى أن لديه فرع في سوريا ويريد أن يتم اعتباره شركة تركية في عملية التقييم ، يجب عليه تقديم عرضه شاملًا جميع الضرائب المطبقة. وستتطبق عليه القوانين المعمول بها في تركيا ، ولن تقبل وقف الإغاثة الإسلامية أي تغيير في الأسعار فقط على أساس الضرائب ، وبناءً عليه ، يجب ختم جميع المستندات المقدمة من المورد من قبل الشركة التركية.

Suriyede var olan şirketten yapılması durumunda, sunulan teklif değerlendirmeye dışında bırakılacaktır.
 16. Posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak: Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden UIYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;

ihale@islamicrelief.org.tr

a. E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

El Bil kamplarında su basımı ihalesi- Suriye İçi , Ref. 24- ağustos -2022 [Teklif Sağlayıcının Adı]

İhale Şartları ve Genel Bilgiler

Türkiye'deki ofisimizin Suriye'deki çatışmalardan etkilenen sivilere ve savunmasız topluluklara yapılan Yardımı sürdürmesi için, kışlama malzemelerinin bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı olarak listelenmiştir. Tüm erzakların "tam zamanında" bir tatbikat olarak ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyaca göre yerlere ulaştırılması gerekmektedir.

Miktar Listesi:

Notlar: Lütfen ilgili katalogları, teknik özelliklerini ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin.

Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya fazla olmamalı.

Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre Euro (€) kullanın.

Quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to UIYV in the quotation provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:

ihale@islamicrelief.org.tr

The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

Tender of water Pumping in Al Bil camps - inside Syria, Ref. No 24-Aug-2022 [Name of Quotation Provider]

TENDER REQUIREMENTS

In order, for our office in Turkey to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities in Syria, a necessity of winterization supplies is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations according to the need in the accessible areas of northern Syria as a "just in time" exercise

Bill of quantities:

Notes : Please attach any related catalogues, specifications or certificates.

Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more.

Please only use Euro (€) as the currency for your offers as per the guidelines

17- وفيما يتعلق بالعرض المقدم بالبريد الإلكتروني:

يجب تقديم العرض وجميع المراسلات المتعلقة عن طريق عنوان بريد إلكتروني أو نطاق "دومين" إلى وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركيا باقرار صاحب العرض باسلام وثيقة العرض وإلى المستلم المعتمد على عنوان البريد الإلكتروني التالي :

ihale@islamicrelief.org.tr

يجب أن يحتوي عنوان البريد الإلكتروني (أي حقل الموضع) على مرجع العرض في الموضوع على النحو التالي:

مناقصة ضخ المياه في مخيمات البل - داخل سوريا. رقم 24-آب-2022 (اسم مقدم العرض)

متطلبات المناقصة والمعلومات العامة

من أجل أن يواصل مكتباً في تركيا تقديم المساعدة إلى المدنيين المتضررين من النزاع والمجتمعات المحلية الضعيفة في سوريا، يلزم وجود حاجة إلى توريد مواد ضمن مشروع الشتاء هذا، مذكورة أدناه بالتفصيل. يجب أن يتم تسليم جميع المواد في الموقع وفقاً للحاجة في المناطق التي يسهل الوصول إليها في سوريا "في الوقت المناسب" وكمية ملحة للغاية .

فاتورة الكميات :

ملاحظات: الرجاء إرفاق أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة.

يرجى استخدام الملف والجدول لدينا عند ملء الأسعار. إذا لم يكن لديك القدرة على توفير أحد البنود فقط احتفظ بها فارغاً. يجب أن يكون عرضك للكمية التي طلبناها ، ليس أقل ولا أكثر.

استخدام Euro(اليورو €) كعملة لعروضك ووفقاً للارشادات .

فاتورة الكميات \ Bill of Quantity

location	#	ÜRÜN AÇIKLAMA	ITEMS DESCRIPTION	بيان الاعمال	Günlük Miktar Daily QTY الكمية اليومية	QTY for 12 months الكمية لـ 12 أشهر	UNIT Birim الوحدة	Birim Fiyatı (EUR) السعر الإفرادي (يورو)	Toplam Fiyatı (EUR) السعر الإجمالي (يورو)
Azaz - Souran - Al Bil camp / أعزاز - صوران - مخيم البيل	1	Al-Bil'in kuyusundan günlük olarak Al-Bil kamp su şebekesine klorlu su pompalamak.	Pumping chlorinated water from Al-Bil's well into Al-Bil first camp water network on daily basis.	ضخ المياه المكلورة من بئر قرية البيل بشكل يومي عبر الشبكة لمخيم البيل الأول	148	54020	M ³		
	2	Al-Bil'in kuyusundan günlük olarak Al-Bil ikinci kamp su şebekesine klorlu su pompalamak.	Pumping chlorinated water from Al-Bil's well into Al-Bil second camp water network on daily basis.	ضخ المياه المكلورة من بئر قرية البيل بشكل يومي عبر الشبكة لمخيم البيل الثاني	74	27010	M ³		
	3	Al-Bil'in kuyusundan günlük olarak Al-Bil köyü su şebekesine klorlu su pompalamak.	Pumping chlorinated water from Al-Bil's well into Al-Bil village water network on daily basis.	ضخ المياه المكلورة من بئر قرية البيل بشكل يومي عبر الشبكة لقرية البيل	103	37595	M ³		
Toplam fiyat \ Grand Total \ السعر الإجمالي \									

- Tüm fiyatlar sadece Euro cinsindendir \ All prices should be quoted in Euro only
 - Sadece mühürlü teklifler kabul edilecektir \ Only sealed offers will be accepted.



يجب تقديم جميع المناقصات قبل الثلاثاء 13 أيلول 2022 - 23:55 بتوقيت تركيا

وفقاً للمبادئ التوجيهية المرفقة لتقديم العروض السعرية ويمكن إرجاعها إلى:

ihale@islamicrelief.org.tr

لأى قضايا تتعلق بالمناقصة أو محتوياتها يرجى مراسلة البريد الإلكتروني التالي:

ihale@islamicrelief.org.tr

Tüm teklifler **13 Eylül 2022 Salı, 23.55 Türkiye saatı ile, gününden önce sunulmalıdır.**

Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelere uygun olarak şu adrese gönderilebilir:

ihale@islamicrelief.org.tr

lütfen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin:

ihale@islamicrelief.org.tr

All tenders are required to be submitted before **Tuesday 13 September 2022, 23.55 pm Turkey time**

pursuant to the attached guidelines for submitting a quotation and be returned to

ihale@islamicrelief.org.tr

For any issues relating to the tender or its contents please email directly to

ihale@islamicrelief.org.tr

Tüm katılımcıların aşağıdaki EK1 'i teklifler ile birlikte Islamic Relief 'e sunmaları gerekmektedir.

All quotation providers are requested to fill in Appendixes below when submitting their proposal to UIYV

ويطلب من جميع مقدمي عروض الأسعار تعبئة الملحقات أدناه عند تقديم اقتراحهم إلى الوقف .

TEKLİF TAKVİYELERİ \ TENDER APPENDIXES \ ملحوظ العطاء

اسم مقدم العرض \ Supplier's name	
İmza yetkilisinin adı \ The name of the authorized signatory \ اسم المخول بالتوقيع	
İmza yetkilisinin kimlik numarası \ ID No of the signatory \ رقم هوية المخول بالتوقيع	
Tedarikçi Adresi\ Bidder address \ عنوان مقدم العرض \ Bidder/supplier phone number \ رقم هاتف مقدم العرض / المورد \	
Tedairki firmanın telefon numarası\ Bidder/supplier email \ البريد الالكتروني لمقدم العرض / المورد	

EK 1 \ APPENDIX1 \ الملحق 1

<u>Taahhüt Edilmiş Karar</u>	<u>Declaration of commitment</u>	<u>تصريح بالالتزام</u>
.....[Tedarikçi] işbu belgeylerahatlama ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde Ref. 24- ağustos -2022 referans numaralı ihalede El Bil kamplarında su basımı ihalesi - Suriye İçi / ihale konusunda belirtilmiştir. [Supplier] hereby agrees to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of Islamic Relief contracts, mentioned in the subject of the tender / tender of water Pumping in Al Bil camps - inside Syria, Ref. No 24-Aug-2022 [المورد] يوافق بموجب هذا على الدخول في عقد مع وقف الإغاثة الإسلامية، وفقاً لشروط وأحكام عقود الإغاثة الإسلامية ، المذكورة في موضوع المناقصة/ عطاء مناقصة ضخ المياه في مخيمات البل - داخل سوريا. رقم 24-آب-2022
Tarih	Date	التاريخ
tedarikçi adı	Supplier name	اسم المورد
İmza:	Signature:	التوقيع:

EK 2\ APPENDIX 2 \ ملحق 2

يرجى تعبئة الجدول أدنا \ Please fill in the table below\

EK 3 \ APPENDIX 3 \ ملحق 3

Teklif Özeti \ Summary of Bid Prices \ ملخص أسعار العطاءات

Sr.	Açıklama \ Description \ الوصف	Toplam tutarı (Euro)\ Total Price in Euro \ السعر الإجمالي باليورو
1	Toplam Teklif Fiyatı\ Grand Total Bid Price \ إجمالي السعر للعطاء	



2	İndirim oranı yüzde (varsı) ...% ve toplam tutarı \ Discount Ratio (if any) ...% and the amount \ %.... نسبة الخصم (إن وجدت) ...%	
3	İndirim Sonrası Toplam Tutar \ Grand Total after Discount \ المجموع الكلي \ بعد الخصم	
4	Teslim Süresi /(Gün) \ Delivery time scales (in days) وقت التسليم (يوم)	

<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'ın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz.</p> <p>Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık.</p> <p>Euro cinsinden toplam fiyat (Euro):</p> <p>Toplam Tutarın Yazıyla Yazılışı: [_____]</p> <p>İsim – imza ve İmza Tarihi:</p>	<p>We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.</p> <p>Total Price Euro (Euro):</p> <p>In words [_____]</p> <p>Name, Signature, Date and Stamp:</p>	<p>لقد فحصينا بعناية جميع الوثائق والتعليمات المتعلقة بالعطاءات ونحن نقدم الأسعار أعلاه على أساس ثابت وأنها لا تخضع لأي تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناجمة عن تقلبات العملة.</p> <p>السعر الإجمالي باليورو (€): [_____] بالكلمات [_____]</p> <p>الإسم - التوقيع - التاريخ والختم:</p>
---	--	--

Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir.

Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp

يطلب من مقدم العطاء ختم هذه الوثيقة بختم الشركة القانوني ولن يقبل أي عطاء بدون ختم شركة حقيقي

EK 4 \ APPENDIX 4\ ملحق 4

<ol style="list-style-type: none"> 1. Yukarıdaki materyalleri veya herhangi bir benzer projeyi sağlama deneyimi (sağlanan belgelere/kanıtlara dayalı olarak) 2. Farklı coğrafi konumlarda deneyim. 3. Benzer bir işlemde tamamlanan sözleşmelerin toplam değeri (kanıt ekleyin) 4. STK sektöründeki uzmanlık ve deneyim (kanıt ekleyin) 5. Şirketin departmanlarının yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil) 6. Şirket mali belgeleri ve tescili 7. İhale Giriş Garantisi 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided) 2. Experience in different geographical locations. 3. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence) 4. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence) 5. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers) 6. Company financial documents and registration 7. Tender Entry Guarantee 	<p>الخبرة في توريد المواد المذكورة أعلاه أو أي نوع من المشاريع المماثلة (على أساس الوثائق / الأدلة المقدمة)</p> <p>ب. الخبرة في المواقع الجغرافية المختلفة</p> <p>ت. القيمة الإجمالية للعقود المنجزة في تعهدات مماثلة (إرفاق الأدلة)</p> <p>ث. الخبرة مع المنظمات غير الحكومية (إرفاق الأدلة)</p> <p>خ. هيكل إدارات الشركة (بما في ذلك عدد العمال المأهولة وغير المأهولة)</p> <p>د. وثائق الشركة المالية والتسجيل</p> <p>ز. ضمان دخول المناقصة</p>
---	---	--